



## Guide to Online Audiovisual Resources

### A Companion to Edwin Seroussi, **Sonic Ruins of Modernity: Judeo-Spanish Folksongs Today** (London: Routledge 2022)

This companion includes some of the original sources of the “Musical Example” files as well as links to additional audiovisual items that enrich the arguments presented in the book. These links are just a selection. You can explore by yourself online and find many more examples that are relevant to the issues discussed in the book.

#### Chapter 3

Joaquin Diaz, Romanzas y Cantigas Sefardíes

[https://www.youtube.com/watch?v=IeWXiz4C\\_UA](https://www.youtube.com/watch?v=IeWXiz4C_UA)

Haim Effendi, A 20th century Sephardic troubadour, Jewish Music Research Centre, the Hebrew University <https://jewish-music.huji.ac.il/content/early-twentieth-century-sephardi-troubadour-historical-recordings-haim-effendi-turkey>

Gloria Levy, *Sephardic Folk Songs*, Smithsonian Records

<https://folkways.si.edu/gloria-levy/a-la-una-at-one-oclock/judaica/music/track/smithsonian>

*Violeta Parra en Argentina*, A la una nació yo (Chilean version)

<https://www.youtube.com/watch?v=Dj6xgs6rdhs>

A La Una Yo Nací (Sarajevo), Hespèrion XXI, Montserrat Figueras and Jordi Savall, *Díaspóra Sefardí: Romances & Música Instrumental*, Alia Vox, 1999

<https://www.youtube.com/watch?v=BHPRug6cY2s>

Celtic Mayhem at the 2009 Florida Renaissance Festival in Deerfield Beach, Florida

<https://www.youtube.com/watch?v=ZpHRgdeo7TA>

A la una yo nació (tradicional sefardí, Sephardic Music). Emilio Villalba: rabel. Sara Marina: bendir. Ángeles Núñez: canto. Sevilla - 2018 Arreglos de Emilio Villalba.

<https://www.youtube.com/watch?v=clHsUvNWunM>

#### Chapter 4

Ansina dize la muestra novia, ethnographic recording, Viktoria Israel (Turkey)  
<https://www.youtube.com/watch?v=qKKTvRHgzwY>

Ansina dize la nuestra novia, Kol Oud Tof, Esti Kenan-Ofri  
<https://www.youtube.com/watch?v=ICW-E5mga48>

Ansi dize la nuestra novia, Alberto Hemsí, *Coplas sefardíes*, Op. 7: No. 6. Assaf Levitin (voice) and Naaman Wagner (piano). (See, pp. 82-4 in the book)  
<https://www.youtube.com/watch?v=SCEjRrflAjo>

Dice la nostra [sic] novia, Vanesa Martín,  
<https://www.youtube.com/watch?v=Zq9TGTgKDT4>

*Sepharad* a film directed by Asher Tlalim, produced by Tsipora Jochsberger.  
<https://www.youtube.com/watch?v=hyptagyW1Pw> (Dize la nuestra novia at 15:20)

## Chapter 5

El hermano infame, Dora Gerassi,  
[https://www.youtube.com/watch?v=xj\\_gMSm43a0](https://www.youtube.com/watch?v=xj_gMSm43a0)

El hermano infame, ethnographic recording, Suzanne Avigdor (Turkey)  
<http://folkmasa.org/avshir/shirp.php?mishtane=69>

En Santa Amalia, Francisco “Charro” Avitia,  
<https://www.youtube.com/watch?v=oXKtgWmScVg>

En Santa Elena, Chilean revival version,  
<https://www.youtube.com/watch?v=sXHppHpcOek>

El hermano maldito, Claire Zamalansky,  
<https://www.youtube.com/watch?v=F5V4nghvJkk>

En la Santa Helena, Jordi Savall and Hesperion XXI, *Mare Nostrum*, Alia Vox, 2011.  
<https://www.youtube.com/watch?v=7XZJ38gut5M>

## Chapter 6

Quando el Rey Nimrod, Yehoram Gaon,  
<https://www.youtube.com/watch?v=HI3gQj4yhJ4>

Abraham avinu by Wolf Simoni/Louis Sagner, from *Cuatro Canticas Sefardies* performed by Lori Şen (mezzo soprano) and Alex Chan (piano)  
<https://www.youtube.com/watch?v=baK6FUoeIZo>

Quando el Rey Nimrod, Raphael Yair Elnadav,  
<https://www.allmusic.com/album/ladino-folk-songs-mw0002372537> (song no. 11)

Quando el Rey Mimbrod, ethnographic recording Isaac Benezra (Moroccan versión),  
<http://folkmasa.org/avshir/shirp.php?mishtane=1614>

Quando el Rey Nimrod, Raíces, <https://www.youtube.com/watch?v=Yy7yOGPnPtU>

Quando [sic] el Rey Nimrod, Baladino,  
<https://www.youtube.com/watch?v=v303WLMJ58E>

Kuando el Rey, Apollo's Fire, [https://www.youtube.com/watch?v=Qsz-Wes\\_Rhk](https://www.youtube.com/watch?v=Qsz-Wes_Rhk)

## **Chapter 7**

Bendigamos, Hazzan Abraham Lopes Cardozo from New York's Spanish-Portuguese Congregation <https://www.youtube.com/watch?v=Ks8xAyDomBo>

Bendigamos, Hazzan Halfon Benarrosh from London's Spanish-Portuguese Congregation <https://www.youtube.com/watch?v=VaM2ZY11ns0&t=133s>

Bendigamos, Judy Frankel <https://www.youtube.com/watch?v=d-F4o7gfoyA>

Bendigamos, San Diego Jewish Men's Choir  
<https://www.youtube.com/watch?v=IyI7mn17UOc>

Bendigamos, Fortuna <https://www.youtube.com/watch?v=Wbc49tUBORo>